Allgemeine Verkaufsbedingungen		**General Sales Terms and Conditions**
1.	**Geltung**	**Application**
1.1	Die nachstehenden Verkaufsbedingungen gelten in ihrer jeweils aktuellen Fassung für sämtliche Sach-, Dienst- oder andere Leistungen, die die Grünenthal GmbH („Grünenthal“, „wir“ oder „uns“) für Dritte („Vertragspartner“) erbringt. Ausgenommen hiervon sind Auftragsherstellungen.	The following general sales terms and conditions (“**GTC**”) shall apply in their current version to all performances in kind or services rendered by Grünenthal GmbH (“Grünenthal”, “we” or “us”) for third parties (“Business Partner”). These GTC shall not apply to manufacturing services.
1.2	Diese Verkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen dem Vertragspartner und uns, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.	These GTC shall also apply to all future transactions between the Business Partner and us, even if the future transaction does not make express reference to these GTCs.
1.3	Diese Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende, zusätzliche oder gar entgegenstehende Vereinbarungen oder Bedingungen des Vertragspartners gelten nur, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart worden ist.	These GTC shall apply exclusively. Deviating, additional or even conflicting agreements or conditions of the Business Partner shall only apply if this has been expressly agreed between the parties in writing.
2.	**Angebote und Bestellungen**	**Contract Offers and Purchase Orders**
2.1	Die Bestellung durch den Vertragspartner gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von 30 Kalendertagen nach seinem Zugang bei uns anzunehmen	Any order of the Business Partner shall be considered a binding contract offer. Unless otherwise set out in the order, we are entitled to accept the contract order within 30 calendar days from receipt of the offer.
2.2	Angebote des Vertragspartners sind für 30 Kalendertage bindend.	All contract offers by Business Partner are binding for 30 calendar days.
3.	**Code of Conduct und Korrespondenz**	**Code of Conduct and Correspondence**
3.1	Der Vertragspartner ist verpflichtet, unseren Business Partner Code of Conduct (abrufbar unter https://www.grunenthal.de/ueber-uns/compliance-und-transparenz) zu beachten und sich hieran zu halten.	Business Partner shall comply with our Business Partner Code of Conduct (available under https://www.grunenthal.com/company/compliance-ethics-transparency).
3.2	Jegliche Korrespondenz in Verbindung mit diesen Verkaufsbedingungen hat die von uns mitgeteilte Bestellnummer (PO Nummer) sowie den Namen unseres internen Ansprechpartners zu enthalten.	All correspondence in connection with these GTC must contain the relevant PO number provided by us as well as the name of our internal contact person.
4.	**Lieferung und Versand**	**Delivery and Shipping**
4.1	Die Lieferung erfolgt ab Lager, wo auch der Erfüllungsort für eine etwaige Nacherfüllung ist. Auf Verlangen und Kosten des Vertragspartners wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.	The delivery is carried out ex warehouse where the place of a possible subsequent fulfilment is also located. At the demand and cost of the Business Partner, the goods can be delivered to another destination (Sale to Destination). Unless otherwise agreed, we are entitled to determine the type of shipment (in particular transport company, shipment route, packaging).
4.2	Für die Lieferung von Waren gelten folgende Incoterms (2020): Luft- und Seeweg: CIF Landweg: DAP	For the delivery of goods the following Incoterms (2020) apply: Sea- and airfreight: CIF Road freight: DAP
4.3	Sofern eine Abnahme vereinbart oder gesetzlich vorgesehen ist, ist die erfolgreiche Abnahme ausschlaggebend für die Rechtzeitigkeit der Leistung.	If the parties have agreed on an acceptance of the product or service or if an acceptance is necessary under statutory law, such acceptance shall be decisive for the timeliness of our delivery.
4.4	Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Vertragspartners, ist dieser zum Ersatz des daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, verpflichtet. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht in diesem Fall mit dem Zeitpunkt des Annahmeverzugs oder der sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf den Vertragspartner über. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware	In case of default or delay in the acceptance or any other breach of Business Partner's obligations to cooperate we are entitled to claim any resulting damage, including but not limited to additional expenses, if any. We reserve the right to claim further damages. The risk of accidental loss or damage to the goods passes to the Business Partner at the time of such default or delay in the acceptance or breach of any duty to cooperate. In case the parties agreed on a Sale to Destination the risk of accidental loss or damage to the goods as well as the risk of delay passes to the Business Partner upon handing the goods over to the transport company, freight carrier or other person or institution determined to carry out the dispatch.

	sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über.	
5.	**Eigentumsvorbehalt**	**Retention of Title**
5.1	Bis zum vollständigen Eingang aller Zahlungen verbleibt die Ware in unserem Eigentum. Bei Vertragsverletzungen des Vertragspartners, einschließlich Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Ware aufgrund des Eigentumsvorbehalts herauszuverlangen.	We retain title to the goods until receipt of all payments in full. In case of breach of contract by the Business Partner including, without limitation, default in payment, we are entitled to take possession of the goods
5.2	Der Vertragspartner hat die Ware pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten.	The Business Partner shall handle the goods with due care, maintain suitable insurance for the goods and, to the extent necessary, service and maintain the goods.
5.3	Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Vertragspartner uns unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, wenn die Ware mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.	Until full payment of the purchase price, the Business Partner shall immediately inform us in writing if the goods become subject to third party rights or other encumbrances.
5.4	Der Vertragspartner ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In diesem Falle tritt er jedoch bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, jedoch begrenzt auf die Höhe des zu zahlenden Betrages, an uns ab, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt. Unbesehen unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Vertragspartner auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichten wir uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Vertragspartner seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt.	The Business Partner may resell goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business. In such case, the Business Partner hereby assigns all claims arising out of such resale to us, whether the goods have been processed or not. The assignment is limited to the amount payable to us. Notwithstanding our right to claim direct payment, the Business Partner shall be entitled to receive the payment on the assigned claims. To this end, we agree to not demand payment on the assigned claims to the extent the Business Partner complies with all its obligations for payment and does not become subject to an application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments.
6.	**Gewährleistung und Garantien**	**Warranty and Guarantees**
6.1	Wir gewährleisten, dass die Leistungen und Arbeitsergebnisse dem anerkannten Stand der Technik und Wissenschaft entsprechen. Sofern dies vereinbart ist, berücksichtigen wir allgemeine Prozessbeschreibungen und Industriestandards sowie gegebenenfalls unsere spezifischen Bestimmungen, Methoden und Anwendungspraktiken.	We assure that the services and Work Results are state of the art. If agreed between the parties, we take into account general process descriptions and industry standards as well as our specific provisions, methods and application practices, if applicable.
6.2	Wir unterhalten eine für unseren Betrieb und unser Geschäftsfeld angemessene Haftpflichtversicherung bei einem renommierten Versicherungsunternehmen .	We maintain liability insurance coverage from a renowned insurance company which is appropriate for our company and our business field.
6.3	Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Gewährleistungsfristen und Ansprüche.	The respective statutory warranty periods and claims shall apply.
6.4	Die Mängelansprüche des Vertragspartners setzen voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Bei zum Einbau oder zur sonstigen Weiterverarbeitung bestimmten Waren hat eine Untersuchung in jedem Fall unmittelbar vor der Verarbeitung zu erfolgen. Zeigt sich bei der Lieferung, der Untersuchung oder zu irgendeinem späteren Zeitpunkt ein Mangel, so ist uns hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. Offene Mängel sind uns innerhalb von 7 Arbeitstagen ab Lieferung schriftlich anzuzeigen. Verdeckte Mängel sind innerhalb der gleichen Frist ab Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Vertragspartner die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen.	Precondition for any warranty claim of the Business Partner is its full compliance with all statutory requirements regarding inspection and objection (§§ 377, 381 HGB). In case the goods are intended for installation or for further processing, the inspection shall in any case take place immediately before such installation or processing. If a defect is discovered at the delivery, the inspection, or at any time hereafter, the Business Partner shall inform us in writing. Obvious defects must be notified to us by Business Partner within seven business days after receipt of the goods. Hidden defects must be notified to us by Business Partner within the same time period from detection of the hidden defect. If the Business Partner fails to conduct an orderly inspection and/or to notify us in accordance with this section, our statutory liability shall be excluded for any defects which were (i) not objected, (ii) not objected within the time periods set out herein, or (iii) not objected in accordance with the requirements set forth herein.
6.5	Der Vertragspartner hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben,	The Business Partner shall give us the time and opportunity as reasonably necessary for the subsequent fulfillment and, in particular to hand over the objected goods for inspection.

	und uns insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben.	
7.	**Haftung**	**Liability**
7.1	Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits oder von Seiten unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen, haften wir nach den gesetzlichen Vorschriften. In allen anderen Fällen haften wir nur bei Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (sog. Kardinalpflicht) und nur in Höhe des vorhersehbaren typischerweise eintretenden Schadens. Eine Kardinalpflicht liegt vor, wenn durch die Erfüllung der Pflicht die Durchführung des Vertrages erst ermöglicht oder die Verletzung der Pflicht die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf.	In case of intent or gross negligence on our part or by our agents or assistants in the performance of our obligations we are liable according to applicable law. In all other cases we are only liable in case of a breach of fundamental contract obligations and limited to the typically predictable damage. A contract obligation is fundamental if its fulfillment is mandatory in order to execute the contract, the missing fulfillment of the obligations endangers the purpose of contract and the Business Partners trusts in the fulfillment of such obligation.
7.2	Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben unberührt.	Our liability for culpable damage to life, body or health as well as our liability under the Product Liability Act shall remain unaffected.
8.	**Eigentums- und Nutzungsrechte**	**Ownership and Usage Rights**
	Beinhaltet die vereinbarte Leistung explizit die Lieferung von Werken, Erfindungen, Unterlagen oder anderen Arbeitsergebnissen (nachfolgend zusammenfassend „**Arbeitsergebnisse**“), so gewähren wir dem Vertragspartner ein nicht-ausschließliches, nicht übertragbares Recht zur Nutzung der Arbeitsergebnisse für den vereinbarten Zweck.	If the agreed service expressly includes the delivery of works, inventions, documents or other work results (hereinafter referred to collectively as “**Work Results**”), we grant to Business Partner a non-exclusive, non-transferable license to use the Work Results for the agreed purpose.
9.	**Geheimhaltung**	**Confidentiality**
9.1	Als “**Vertrauliche Informationen**” gelten alle Informationen, die im Zusammenhang mit dem im Rahmen dieser Verkaufsbedingungen erbrachten Leistungen und/oder den damit verbundenen Verhandlungen direkt oder indirekt durch uns, unsere verbundenen Unternehmen, unseren Repräsentanten (wie unten definiert) oder Repräsentanten unserer verbundenen Unternehmen zugänglich gemacht werden.	**„Confidential Information"** means any information in connection with any services provided hereunder and/or any negotiations related thereto which is made available to the Business Partner or its Representatives (as defined below), directly or indirectly through us, our affiliates, our Representatives or Representatives of our affiliates.
	„Repräsentanten“ einer Partei sind deren Geschäftsführer, Gremienmitglieder, Angestellte, Mitarbeiter, Bevollmächtigte und Berater.	**"Representatives"** of a party shall mean its directors, officers, employees, staff, agents and advisers.
9.2	Informationen, die allgemein öffentlich zugänglich sind oder werden sind keine Vertraulichen Informationen, sofern sie nicht aufgrund einer Verletzung von Geheimhaltungspflichten allgemein öffentlich zugänglich werden.	Information that is or becomes generally accessible to the public is not Confidential Information unless it becomes generally accessible to the public due to a breach of confidentiality obligations.
9.3	Der Vertragspartner ist verpflichtet, Vertrauliche Informationen streng vertraulich zu behandeln und nur zur Erfüllung des Vertrags zu verwenden. Sofern dies die Weitergabe von Vertraulichen Informationen an Dritte bedingt, hat der Vertragspartner sicherzustellen, dass diese vor Erhalt der Vertraulichen Informationen zu einer dieser Geheimhaltungsverpflichtung entsprechender Geheimhaltung verpflichtet worden sind.	The Business Partner undertakes to treat Confidential Information as strictly confidential and to use it only for the performance of this contract. Insofar as this requires the disclosure of Confidential Information to third parties, the Business Partner shall ensure that such third parties have been obliged to maintain confidentiality at least as strict as agreed herein prior to receiving Confidential Information
9.4	Sämtliche Vertrauliche Informationen (mit Ausnahme von Back-up Dateien) sind nach Vertragsbeendigung zu vernichten, sofern keine gesetzlichen Aufbewahrungspflichten bestehen. Auf unseren Wunsch hin, ist die Vernichtung zu bestätigen.	All Confidential Information (with the exception of back-up files) shall be destroyed after termination of the contract, unless there is a legal obligation to retain such information. At our request, the destruction shall be confirmed.
10.	**Preise und Zahlungsbedingungen**	**Prices and payment terms**
10.1.	Unsere Preise verstehen sich ab Werk, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und ausschließlich der Kosten für Verpackung, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.	Prices are ex works, exclusive of the respective statutory VAT and exclusive of costs for packaging, except as otherwise expressly agreed upon.
10.2.	Der Kaufpreis ist innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsstellung netto zur Zahlung fällig. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 9 % über dem jeweiligen	The purchase price is due and payable net within 14 days from the date of the invoice. From the due date default interest in the amount

Basiszinssatz p.a. berechnet. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens behalten wir uns vor.	of 9 % above the respective base interest rate p.a. shall accrue. We reserve all rights to claim further damages for delay.
10.3. Der Vertragspartner ist zur Aufrechnung nur berechtigt, insoweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Diese Einschränkung des Aufrechnungsrechts gilt nicht, wenn die zur Aufrechnung gestellte Geldforderung aus einem Anspruch erwächst, dessentwegen der Vertragspartner auch zurückbehalten könnte oder hätte zurückbehalten können.	The Business Partner shall be entitled to offset only insofar as its counterclaim is acknowledged, undisputed or finally assessed in a legally binding judgement. This restriction of the right to offset shall not apply if the monetary claim to offset arises from a claim for which the Business Partner could claim or could have claimed retainer rights.
11. Referenzen	**References**
Der Vertragspartner ist ohne unsere ausdrückliche schriftliche Zustimmung nicht berechtigt, unseren Namen, unser Logo und/oder die Art der Zusammenarbeit als Referenz gegenüber Dritten zu verwenden.	Without our duly signed consent, the Business Partner shall not be entitled to use our name, our logo and/or the type of cooperation as a reference vis-à-vis third parties.
12. Verjährung	**Statute of Limitation**
12.1 Die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln beträgt ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.	The general limitation period for claims arising from defects is one year from delivery. In case of an acceptance procedure, the limitation period shall begin with acceptance by Business Partner.
12.2 Schadensersatzansprüche des Vertragspartners nach Ziffer 7 dieser Verkaufsbedingungen sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren jedoch ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.	However, Business Partner's claims for damages in connection with Section 7 of these GTC or the Product Liability Act shall become time-barred exclusively in accordance with the statutory limitation periods.
13. Höhere Gewalt	**Force Majeure**
13.1 Die Parteien haften nicht für durch Ereignisse höherer Gewalt bedingte Nichterfüllung der vertraglichen Verpflichtungen. Unter höherer Gewalt sind nach Vertragsabschluss eintretende, nicht voraussehbare und außerhalb des Machtbereichs der Parteien liegende Umstände zu verstehen.	The parties shall not be liable for non-performance of their contractual obligations due to force majeure. Force majeure shall be understood as circumstances occurring after conclusion of the contract, which are unforeseeable and beyond the control of the parties.
13.2 Darüber hinaus sind wir von unserer Lieferverpflichtung ganz oder teilweise befreit und insoweit berechtigt vom Vertrag zurückzutreten, als die Lieferungsleistung aufgrund höherer Gewalt, bzw. der hierdurch entstandenen Verzögerung, für uns unzumutbar geworden ist.	Furthermore, we shall be released from our delivery obligation in whole or in part and shall be entitled to withdraw from the contract to the extent that delivery of services has become unreasonable for us due to force majeure or the delay resulting therefrom.
14. Entwicklung oder Einsatz von KI Systemen	**Development or Deployment of AI Systems**
14.1 Die Parteien verpflichten sich zur Einhaltung der Verordnung (EU) 2024/168 („**EU AI Act**“) sowie der damit verbundenen Vorschriften und Leitlinien und erklären sich bereit, ethische Standards bei der Entwicklung, dem Einsatz und der Nutzung von KI einzuhalten. Dazu gehören insbesondere Transparenz, Rechenschaftspflicht, Fairness, Nichtdiskriminierung, Sicherheit, Schutz, menschliche Kontrolle und Nachhaltigkeit. Diese Verpflichtung gilt auch für zukünftige Änderungen, Ergänzungen oder Ersetzungen der EU AI Act oder der entsprechenden Vorschriften und Leitlinien, die gegebenenfalls erlassen werden.	The parties shall comply with Regulation (EU) 2024/168 (“**EU AI Act**”) and related regulations or guidelines, and agree to uphold ethical standards in AI development, deployment, or use, including transparency, accountability, fairness, non-discrimination, safety, security, human oversight, and sustainability, including any future amendments, modifications, or replacement to the EU AI Act or related regulations and guidelines, as may be enacted from time to time.
14.2 Sofern der Vertragspartner Anbieter des KI-Systems ist, stellt er sicher, dass a) das KI-System kein Hochrisiko-System im Sinne des EU AI Act darstellt, b) das KI-System nach dem Prinzip ‚Security by Design and by Default‘ konzipiert ist und Genauigkeit, Robustheit, Sicherheit und Cybersicherheit gewährleistet, und c) die geltenden Datenschutz- und Privatsphäregesetze, einschließlich der EU-DSGVO, eingehalten werden.	If the Business Partner is the AI System provider, it shall ensure that a) the AI System is not a high-risk system (as defined in the EU AI Act), b) the AI System is designed with security by design and default, ensuring accuracy, robustness, safety, and cybersecurity; and c) compliance with data protection and privacy laws, including the EU-GDPR.
14.3 Der Vertragspartner darf Hochrisiko-KI-Systeme (gemäß der Definition im EU AI Act) nur mit unserer schriftlichen Zustimmung einsetzen.	Business Partner shall not use high-risk AI Systems (as defined in the EU AI Act) without our written approval.

14.4 Wir behalten uns die Rechte an unseren Datensätzen vor. Der Vertragspartner darf diese ausschließlich zur Erfüllung des Vertrags verwenden, es sei denn, eine anderweitige Nutzung wurde ausdrücklich genehmigt	We retain rights to our data sets, and Business Partner may only use them for the Agreement's performance unless otherwise approved.
14.5 Sollte das KI-System nicht mit diesen Klauseln oder dem EU AI Act konform sein, hat der Vertragspartner unverzüglich Korrekturmaßnahmen zu ergreifen und uns darüber zu informieren. Wir sind berechtigt, den Vertrag zu kündigen, wenn der Vertragspartner nach schriftlicher Abmahnung und Ablauf einer angemessenen Frist zur Behebung weiterhin nicht konform handelt.	If the AI System is non-compliant with these Clauses or the EU AI Act, Business Partner shall take corrective actions without undue delay and inform us. We may terminate this agreement if Business Partner fails to comply after written warnings and a reasonable remedy period.
15. Schlussbestimmungen	**Miscellaneous**
15.1 Mündliche Nebenabreden zu diesem Vertrag wurden nicht getroffen. Änderungen oder Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für die Änderung der Schriftformklausel. Rechtserhebliche Erklärungen des Vertragspartners in Bezug auf diesen Vertrag, insbesondere Fristsetzungen, Mängelanzeigen, Kündigungen oder Minderungen, müssen schriftlich erfolgen.	There are no oral side agreements to this contract. No amendment to this contract, including this clause, shall be valid unless duly signed by both parties. Any formal notices of Business Partner with regard to this contract, including notification of deadlines, of defects, of termination or price reduction, shall be made in writing.
15.2 Schriftlichkeit im Sinne dieser Verkaufsbedingungen schließt auch nicht-qualifizierte elektronische Signaturen (z.B. AdobeSign oder DocuSign) mit ein.	The written form in the sense of these GTC shall include non-qualified electronic signatures (e.g. AdobeSign or DocuSign).
15.3 Sollte eine Bestimmung dieses Vertrags und/oder ihrer Änderungen beziehungsweise Ergänzungen unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrags nicht berührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung tritt diejenige wirksame und durchführbare Regelung, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommt, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen bzw. undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist.	Should any provision of this contract and/or its amendments or supplements be or become invalid or unenforceable, the validity of the remaining provisions in this contract shall not be affected thereby. The invalid or unenforceable provision shall be replaced by a valid and enforceable provision whose effect reflects the economic goal pursued by the parties with the invalid or unenforceable provision. The above provision shall apply *mutatis mutandi*s in the event that the contract proves to be incomplete.
15.4 Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss der Bestimmungen des internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts.	This contract is exclusively governed by the laws of the Federal Republic of Germany (excluding conflict of law provisions as well as the Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
15.5 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder ihrer Gültigkeit ergeben ist Aachen, Deutschland.	The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract or its validity shall be Aachen, Germany.
15.6 Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen ist die deutsche Fassung ausschlaggebend.	In case of discrepancies between the German language version and the English language version of these GTC the German language version prevails.
Stand: 13.10.2025	Effective as of: 13.10.2025